

Datos necesarios para el Acta de menores de edad

未成年者用の渡航同意書・作成用データ記入用紙（大使館発行）

Por favor, **rellene en caracteres latinos** los siguientes datos necesarios para preparar el Acta de menores :
渡航同意書を作成するために、下記のデータが必要になりますので**必ずローマ字でご記入下さい**：

Nombre del Padre (父親 名) :	
Apellidos del Padre (父親 姓) :	
Fecha de nacimiento (生年月日) :	
Lugar de nacimiento (出生地) :	
Número de pasaporte (パスポート番号) :	(パスポート以外不可)
Fecha de expedición (発行日) :	
Nombre de la Madre (母親 名) :	
Apellidos de la Madre (母親 姓) :	
Fecha de nacimiento (生年月日) :	
Lugar de nacimiento (出生地) :	
Número de pasaporte (パスポート番号) :	(パスポート以外不可)
Fecha de expedición (発行日) :	
Domicilio de los Padres (両親の現住所) :	
	Tel. (連絡先の電話番号):
Nombre del menor (未成年者本人の名) :	
Apellidos del menor (未成年者本人の姓) :	
Número de pasaporte (パスポート番号) :	
Fecha de expedición (発行日) :	
Nombre de la escuela en España (スペインで所属する学校名-施設名) : (en caso de estudios en España)	
Domicilio de la escuela (学校・施設名の住所) :	
Fecha de comienzo de la estancia (スペイン到着日) :	
Fecha de finalización de la estancia (スペイン出国日) :	
Nombre y apellido del Representante Legal-Residente en España :	
(スペインにおける法定代理人=スペインの定住者・保護者=の氏名) :	
Número de D.N.I. (法定代理人=スペイン人の場合の身分証明書番号) :	
Número de N.I.E (法定代理人=スペイン人以外の国籍の場合の身分証明書番号) :	
Domicilio (法定代理人のスペインの住所) (スペインの定住者のみ可能) :	

Uno de los padres deberá presentarse en persona ante la Embajada para solicitar el visado del menor.
ご両親のどちらかが当大使館に出頭して、査証申請をしなければなりません。

Adjunte una fotocopia de los pasaportes del menor de edad, de los padres y documento de identidad del Representante Legal en España. 必ず未成年者・両親のパスポート及び法定代理人の身分証明書のコピーも添付して下さい。

También necesitará presentar el certificado oficial que indique la relación familiar y la Patria Potestad del menor de edad, legalizado mediante la Apostilla de La Haya. 親子関係及び親権を証明する公的書類-戸籍謄本を提出、日本外務省のアポスティューユ認証を取り付けること。原本とコピー1部
En base a estos datos se preparará el Acta para menores de edad y **los padres deberán presentarse con los pasaportes originales ante esta Embajada para firmarlo delante del Cónsul. Si los padres no se encuentran en Japón no se podrá expedir este Acta.**

上記のデータに基づき正式な渡航同意書を作成し、ご両親（離婚・死別の場合は親権者のみ）は、パスポートの原本を持参し、領事の面前で署名するために、当大使館に出頭しなければなりませんので、日本にいない場合は渡航同意書の発行ができませんのでご注意ください。